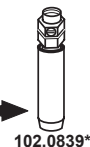
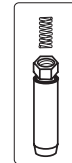


* Multipack

102.0634-5
102.0635-10
102.0658-10
102.0680-5
102.0727-10
102.0839-1
102.1429-1

102.1429*

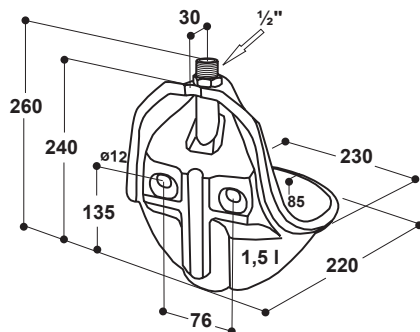


* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
* marked parts are available only in service packages
* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement



100.0209 Mod. 20-VA 1/2"

Abmaße · Dimensions (mm)



Zubehör · Accessories



101.0179



102.0255

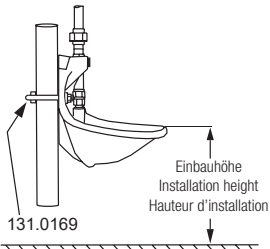
SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com



- DE **Montageanleitung**
mit 1/2" Edelstahl-Ventil
für Eber, Mast Schweine und Sauen
Wasserdruck von 1 - 6 bar
- EN **Mounting Instructions**
with 1/2" Stainless Steel valve
for boars, finishers and sows
water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- FR **Instructions de montage**
avec soupape Inox 1/2"
pour verrats, porcs et truies
pression d'eau de 1 à 6 bar

Rohrmontage 1½" - 2" - Fixation on tubes 1½" - 2" - Montage sur tuyaux 1½" - 2"



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 20-VA½" kann an der Wand oder an Rohren von 1½" bis 2" befestigt werden. Zur Montage an ein Rohr (1½" - 2") ist die Verwendung von 1x Befestigungsbügel (131.0169) erforderlich. Zur Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind 2 durchgehende Schrauben erforderlich. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Lochabstand: 76 mm

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand:

- bei Ebern: 30 - 40 cm
- bei Mastschweinen: 15 - 20 cm
- bei Sauen: 25 - 35 cm
- Sauen in Abferkelbucht: 8 cm

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 20-VA½" is suited to be fixed on walls as well as on tubes of 1½" - 2". For installation on tubes (1½"-2") one bracket (131.0169) is necessary. 2 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete. Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!

Hole Distance: 76 mm

Installation Height

Recommended installation height from the edge of bowl:

- for boars: 30 - 40 cm / 11,8 - 15,8"
- for fattening pigs: 15 - 20 cm / 5,9 - 7,9"
- for sows: 25 - 35 cm / 9,8 - 13,8"
- sows in farrowing pen: 8 cm / 3"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Water connection

We recommend as horizontal tube the use of a 1" pipe. To connect it to a feed pipe ½" it is possible to use a SUEVIA Boring Bracket (101.0529). Water connection from the top by ½". A union is highly recommended. Water connection however can be done without using a union. For this purpose the connecting tube (102.0833) must be held and secured by means of a fork wrench. The hexagon of the connecting tube must always fit and lay on the body of the bowl. Turn the connecting tube so far that the regulation screw (102.0634) points forward. The connecting tube must be secured and blocked in the bowl with a stopping screw (102.0734). When screwing in the valve into water line pay attention that the sealing of the valve (102.0727) is not damaged.

Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw (102.0634) to the left:
Slot in vertical position = high water flow
Slot in cross position = low water flow

Attention!

Never turn out regulation screw completely! The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is filled within 20-30 seconds.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 20-VA½" peut être fixé sur mur ou sur tuyaux de 1½" à 2" de diamètre. Pour fixation sur tuyaux (1½"-2"), utiliser 1x étrier (131.0169) par abreuvoir. Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 2 boulons (tire-fond) avec écrou. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 ! **Entraxe : 76 mm**

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve :

- pour verrats : 30 - 40 cm
- porcs à l'engraissement : 15 - 20 cm
- pour truies : 25 - 35 cm
- truies en cage de maternité : 8 cm

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !

Raccordement d'eau

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 1" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation ½" vous pouvez utiliser un collier (101.0529). Le branchement de l'eau ½" est possible par le haut à l'aide d'un raccord union (l'installation d'un raccord union n'est pas obligatoire mais toutefois conseillée), en bloquant le tuyau de jonction (102.0833) avec une pince. La vis six pans du tuyau de jonction doit toujours rester en contact avec la cuve de l'abreuvoir. Tournez le tuyau de connexion de façon que la vis de réglage (102.0634) se trouve devant. Le tube de jonction en laiton doit être bloqué à l'aide de la vis d'arrêt (102.0734). Avec blockage, il faut orienter ce tube de façon que la vis de réglage soit en façade. Faites attention en vissant la valve dans la conduite d'eau de ne pas endommager le joint de la soupape (102.0727).

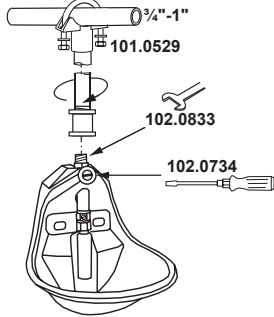
Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis (102.0634) vers la gauche.
Fente verticale = débit maximum
Fente horizontale = débit minimum

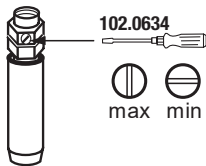
Important !

Ne jamais ôter la vis de réglage complètement ! Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras bord au bout de 20 à 30 secondes.

Wasser-Anschluss - Water connection - Raccordement d'eau



Wasserregulierung - Water Regulation - Réglage du débit



Achtung!

Vor Anschluss des Beckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung 1" zu verwenden. Zum Anschliessen der Stichelung ½" ist die Verwendung einer SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) vorgesehen. Wasseranschluss ½" von oben. Verschraubung ist zweckmäßig. Anschluss aber auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Dabei muss das Anschlussrohr (102.0833) mittels Gabelschlüssel festgehalten werden. Der Sechskant des Anschlussrohres muss immer am Beckenkörper anliegen. Nun Anschlussrohr so weit verdrehen, bis die Regulierschraube (102.0634) nach vorne zeigt. Mit Arretierschraube (102.0734) das Anschlussrohr sichern. Achten Sie darauf, dass beim Einschrauben des Ventils, in die Wasserleitung, die Ventildichtung (102.0727) nicht beschädigt wird.

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube (102.0634) nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:
Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
Schlitz quer = geringe Wassermenge

Achtung!

Regulierschraube nicht herausdrehen! Die Wasserdurchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn das Becken in ca. 20-30 Sekunden randvoll gefüllt ist.